

སྒྲགས་

སྒྲོག་

གསར་སྒྲིག་

སྒྲགས་སྒྲོག་ཅ་འབྲེལ།

ཨི་ཁྱེ་ལཱ་དཔེ་སྒྲན་ཁང་།

ཨ་

འབྲེལ་

༡༡ ། རྒྱལ་ས་ རྒྱལ་ཆ་ བ་མུན་སེལ་
ཉིན་བྱེད་དང་འབྲེལ་བ་
འད་ཟེར་སྟོང་འཕྲོ།

གཉེར་བྱར་སྤོངས་ཆེན་དངོས་གྲུབ་ཀྱིས་བཅུམས།

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།



图书在版编目(CIP)数据

新编梵文拼读法:藏文/欧珠著. —北京:民族出版社, 2000. 10

ISBN 7-105-04124-2

I. 新… II. 欧… III. 梵语—语音—藏语
IV. H711.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 49955 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

民族出版社微机照排 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月北京第 1 次印刷

开本: 787×1092 1/32 印张: 1.75

印数: 0001—3,000 册 定价: 3 元

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换
(总编室电话:64212794;发行部电话:64211734)

ཕྱི་མ་འགྲོའི་གཏམ།

གངས་ཅན་བོད་ཀྱི་རིག་གནས་ཉམས་པ་སོར་ཕྱད་དང་མི་ཉམས་
གོང་འཕེལ་གཏང་རྒྱའི་འགངས་ཆེའི་ལས་འགན་ངེད་ཆོའི་ཕྱག་སྟེང་དུ་
བབ་པའི་དེང་གི་དུས་འདིར་གསར་སྐྱེས་སློ་མིག་འབྱེད་ཕྱིར། རྒྱགས་
ཀྱི་སྟོག་ཚུལ་ཇི་བཞིན་ཤེས་པ་གལ་ཆེར་མཐོང་ནས། ཁོ་བོས་རང་གི་
དགེ་ཆན་དམ་པའི་བྲིད་རྒྱན་གཞིར་བཅས། བསམ་དབང་གཞན་དང་
དཔེ་རྒྱན་གཞན་ལས་ལེགས་ཆའི་སྟེང་པོ་མི་ཉུང་བ་ཞིག་ཀྱང་གསར་སྐྱོན་
གྱིས། སྤྱིར་མ་འདུས་པ་མེད་ཅིང་། དེང་དུས་གཞོན་སྐྱེས་ཀྱི་སློང་དང་
འཆམས་པར་གོ་སླ་དོན་གསལ། ས་བཅད་ཀྱི་རིམ་པ་དྲངས་པའི་ཚུལ་
དུ་རྒྱགས་སྟོག་ཙུ་འགྲེལ་འདི་བཞིན་ཐོག་མར་རང་གི་སློབ་ཕྱག་འཛིན་གྱི་
འགའ་ཞིག་ལ་བསྐྱབ་གཞིར་ཙོམ་བསྐྱེགས་གྱིས་འཆད་འབྲིད་བྱས་ཤིང་།
སྐལ་ལྷན་པོ་མོ་ཆན་གཞོན་མི་ཉུང་བ་ཞིག་གི་ཐུགས་རེ་ལྟར་ཁོང་རྣམ་པར་
སྤྱིར་བྱུང་འབྲིད་རེ་ཡང་བྱས་པ་བརྒྱད། ཕན་འབྲས་ཆེ་ཙམ་དུ་ཐོན་
ཚུལ་མངོན་པས། ད་ལམ་སྤྱིར་ཡང་ཤེས་འདོད་ཅན་མང་པོའི་རེ་
འདུན་ལྟར་སྤར་གྱི་གཞིར་དབྱི་སྐྱོན་ལེགས་བཅས་གང་འོས་བཀྱིས་འབྲས་

དེ་བ་རྒྱུ་འདི་བཞིན་ལགས་ན། འདི་ག་ཙམ་གྱིས་ཀྱང་ཀྱན་ལ་རྒྱ་ཆེར་
སྤྲོན་པར་འགྱུར་བའི་སྤོན་འགྲོའི་དགེ་སྤོན་གྱི་གཏིང་ནས་ཞབས་ཏོག་སྤི་
ཞུ་བ་དང་བཅས།

1991.9.15ཉིན་ལ།

དཀར་ཆག

༄༅།ཐུགས་ཡིག་སློག་ཐབས་ཀྱི་ཆ་བ་མན་ངག་
 མུན་སེལ་ཉིན་བྱེད། (1)

༄༅།ཐུགས་སློག་མུན་སེལ་ཉིན་བྱེད་ཀྱི་འབྲེལ་བ་
 འོད་ཟེར་སྒྲོང་འཕྲ། (8)

དང་པོ། ཡི་གེ་སྒྱུ་འཛིན་འཛིན་ཚུལ། (9)

གཉིས་པ། དབྱངས་ཀྱི་སློག་ཚུལ།..... (10)

༡. དབྱངས་ཀྱི་མཚན་ཉིད། (10)

༢. དབྱངས་ཡིག་འཛིན།..... (11)

༣. དབྱངས་ཀྱི་སློག་ཚུལ་དངོས།..... (15)

གསུམ་པ། གསལ་བྱེད་ཀྱི་སློག་ཚུལ།..... (19)

༡. གསལ་བྱེད་ཀྱི་མཚན་ཉིད། (19)

༢. གསལ་བྱེད་ཀྱི་ཡི་གེ་འཛིན།..... (20)

༣. གསལ་བྱེད་ཀྱི་སློག་ཚུལ་དངོས། (23)

མཐུག་བསྐྱུ་འཛིན་གཏམ།..... (39)

ཟུར་བཞོད།

ཐུན་སྒྲོལ་སྤོ་ འོད་ བ་སྒྲོལ་ཤན་སྒྲོང་བརྒྱ་ཙ། (41)

༡༡॥ཐུགས་ཡིག་སྟོག་ཐབས་ཀྱི་རྩ་བ་ མན་ངག་ཟུན་སེལ་ཉིན་བྱེད།

རིག་པའི་གནས་ཀྱི་ཐོག་སེལ་སྟོན་བའི་དབང་། །

ནམ་མཁའ་དོན་གྱི་མཁས་པ་སྟེ། །

འགྲན་བྱལ་སྒྲ་མ་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུ་དེར། །

སྟོང་ནས་འདུད་ཅིང་དེང་འདིར་འབྲལ་མེད་སྟོངས། །

སྟོངས་རྒྱལ་བདག་འདུས་ལེགས་བཤད་འཆད་པའི་སྐབས་མིན་ཀྱང་། །

མཁས་པའི་དབང་དག་ཞལ་ཆབ་ལའར་བར་བརྟེན་བྱས་ནས། །

སྟོགས་དུས་སྟོགས་རྩ་ཕྱེ་པར་མའི་འདབ་མཛེས་སྟེ། །

ལེགས་སྦྱར་ཐུགས་སྟོག་མན་ངག་བྱང་བའི་ཐོང་འདི་བཟུང་།

སྦྱིར་ན་ཡི་གེ་དབྱངས་གསལ་གཉིས། །

ལེགས་སྦྱར་པོ་མོ་མ་ནིང་གསུམ། །

ཡི་གེ་གང་ཡིན་རང་རང་ཉིད།

གསལ་བར་འདོན་པས་དབྱངས་ཞེས་བྱ།

ཤང་ཏུ་ཨ་ཨ་ཨ་རི་ལི།

ཡིད་ཀྱི་ཕྱི་ཕྱོད་ ༥༥།

ཡེ་ཡེ་ ཡེ་ཡེ་ རྣམ་པ་བརྒྱད།

དེ་ཉིད་ཀྱི་མཐའ་ལྟུང་། ། (པ་ལྟུང་།)

དཔལ་པོ་ཅི་ཏུ་ཤི་པ་པོ་པོ།

འབྲུག་ལུ་ན་རྩི་གང་ཡིན་པ།

[illegible]

ཡུལ་རྒྱུད་ཤིག་བཞུགས་པའི་ཡུལ་མངཉ་ལྷོ་རྩ་བའི།

དབྱངས་ཡིག་བཅུ་བཞི་ན་དཔྱེ་བའང་རྒྱང་།

དཔྱད་སྒྲུབ་ལྷན་པོའི་ཕྱིན་ལྷན་གྱིས།

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

དབྱངས་ཡིག་གི་ཤ་ཅན་ཞེས་པ།

ཨི ༥༨ ཨི གཉིས་རིམ་བཞིན་དུ།

ཏ་ཐ་ད་ཏྲ་ན་ཏ་ཏྲ་ཏྲ་།

८५३७ ५०१

॥ श्री गणेशाय नमः ॥

མཐར་གནས་ཡ་ར་ལ་ལྷ་བཞི།

རྒྱ་བ་ཤ་ཤ་ ས་ཏ་བཞི།

དེ་ལྟར་གསལ་བྱེད་མོ་གསལ་བྱེད་།

ཐིག་ལེ་ལྷ་མ་ཅན་རྒྱལ་ཁོར་རྒྱུ། | (°)

ཀུམ་ལྷན་གི་རྣམ་བཤད་དང་། ། (༨)

ཐུ་ཤེས་ཅན་གྱི་ཆ་ཅན། (X)

ལྷ་ཆེན་ལྷོ་ལ་བྱམ་མཆུ་ཅན་བཅས། | (m)

བསྐྱེད་པར་ལྷན་ཆེ་ལོ་བདུན་འཁྲུག།

ཡེ་ཤ་རེ་གྲུ་རྒྱ་རྒྱ་

མི་མེ་གཉིས་གཉིས་འདོད་པ་འབྱུང་།

ཕྱི་ལོ་མཇུག་གསུམ་པོ་དེ་བར།

ར་མ་ཁོ་ཏ་ལྷ་ཏྲུག་པལོག་པལྱལ།

འཇམ་དཔལ་ལྷན་པ་ལྟ་བུར།

ར་བཏགས་ལྷན་བ་ལྟ་བུ་ལ།

ཆེ་ཆེ་ཆུང་ཆུང་ཉེས་བཀུག་བསྐྱག། །
ར་མགོ་ཁི་ན་མ་ཆུང་ས་ཁ་ ཡིག་དང་། །
ཁ་ ཡང་ཆེ་ཆེ་ཆུང་ཆུང་བཀུག། །
ཁྱ་ ཉི་ཀ་ཁ་ ཡིན་པ་ཁི་བྱིར། །
ཁ་ཁེས་བསྐྱག་པ་མི་རིགས་གསུངས། །
ཁོན་ཀྱང་ཁ་ཀྱང་བསྐྱགས་པ་མང་། །

ཐོག་མེད་བྱི་མར་བཅེགས་པ་གང་། །
ཐ་མར་ཐུར་བཁི་ཆུལ་འདི་ལྟར། །
མ་ཐ་ཀྱང་ ཉ་ཡར་ཐུར། །
ཐེས་འཁྱག་ད་དང་མ་ཆུང་ས་པར་བསྐྱག། །

དེ་བཞིན་ཀ་གར་པ་ཉི་བར། །
ཉ་ཁ་ ཉ་དང་ག་ཁ་ སར། །
ཐོག་ཆུལ་མ་ཙོར་ཡིད་ལ་བྱུངས། །
ག་ང་ད་ན་བ་མ་ར། །
ལ་ས་ཡར་ཐུར་ཐོད་དང་མ་ཆུང་ས། །

ཁ་ཆ་ཐ་ བ་པ་ཡ་ལ། |

རྩ་རྩ་རྩ་རྩ་ ཏ་རྩ་མ་ས། |

ལྷ་མ་ར་ལྷ་ར་ བའི་རྩ་མ་གཞག་མེད། |

དེས་ན་རང་ལྷ་ཐོན་ཙ་མ་བཟུག |

བཙུགས་ཡིག་འོག་གི་ཡི་གེ་དག |

ས་ས་ར་འཕུལ་ཏེ་ལྷ་ར་བར་བཟུག |

མིང་སྒྲིག་ག་ཇ་ད་བ་བཞི། |

འ་ཡིས་འཕུལ་ལྷ་ར་བཟུག་བྱ་ཞིང་། |

དབུས་མཐའི་དེ་བཞི་ཐོད་དང་མཚུངས། |

ཇ་ལ་ཉ་བཏགས་འབྲུ་འཕ་གཉེན། |

ཡ་ལ་ར་བཏགས་རང་ལྷ་ཐོན། |

གཞན་ཏུ་ག་ཁའི་ཡ་བཏགས་གཉིས། |

ཐོད་དང་མཚུངས་པར་འདོད་པའང་ལྷ་ར་། |

རྩ་མ་བཅད་པ་ལ་ཆེན་ས་འགར་ར། |

ལྷེ་ཙན་ག་ཁར་ཡིག་ལྷ་འཕ། |

གོ་ལ་ཁོ་ལ་ཞེས་ཐུང་བཟུག་ |

མ་ཆུ་ཅན་པ་པར་ཡབ་ཟུང་མ། |

པ་ལ་པ་ལ་ཞེས་ཐུང་བཟུག་ |

ཐིག་ཅན་པ་ལ་ཆེད་ཕྱི་མར་ལྟོས། |

ཐེ་ཐུང་རང་ཐེ་ཐི་མ་པར་ཟུང་ཐོན། |

ཡ་མོགས་བཟུང་ལ་ར་ཏུ་བདེ། |

ཡང་ན་ཐེ་ཐུང་ལྷོ་ལ་ཐུང། |

དམིགས་བསལ་མོ་མ་རྒྱུ་རང་བཟུག་ |

གཞན་ཡང་མིང་མ་པར་ཐིག་ལེ་ཅན། |

མ་རྒྱུ་བཟུག་ན་བདེ་ཞེས་གསུངས། |

གངས་ཅན་རིག་གནས་ཆུང་འཛིན་ཞིབ་འདུག་ཕྱིར། |

ལེགས་ཐུང་སྟོག་ཚུལ་ཤེས་པ་གལ་མཐོང་ནས། |

ཆུང་སྟོང་མ་ཁོ་ཆེ་མ་འདུས་མེད་ཅམ་དུ། |

《ཐུང་སེལ་ཉིན་བྱེད་》ཟུ་རེངས་བདག་གིས་བཟུག། |

༄༅། རྒྱལ་གསལ་སྒྲོག་ཕུན་སེལ་ཉིན་བྱེད་གྱི་ འགྲེལ་པ་འོད་ཟེར་སྣང་འཕྲ།

དེ་ཡང་གོང་འཁོད་ཙ་བའི་མན་ངག་དེའི་མཆོད་པར་བརྗོད་པ་
དང་བཅུ་པར་དམ་བཅའ་བའི་མདོ་དོན་ལྟར། རང་ཉིད་ལ་འདི་
འདྲའི་ལེགས་བཤད་འཆད་པའི་སློབས་པ་ཆེར་མེད་ཀྱང་། རང་གི་
སློབ་དཔོན་ཆེན་མོ་རྒྱ་མ་རྒྱ་རྩེན་ནམ་ཆོས་གྱི་རྒྱལ་མཆོན་མཆོག་དང་གཞན་
ཡང་སྤར་དེང་གི་མཁས་དབང་མང་པོའི་ཞལ་རྒྱུན་དང་། དཔེ་རྒྱུན་མི་
ཁྱད་བཞག་རྒྱལ་ཉེན་དུ་བཅུ་ལ་ནས། དེང་གི་གསར་སློབ་པ་དག་ལ་
སྤུངས་ཕྱིར། ཁོ་མོས་རྒྱལ་སྒྲོག་གི་ཙ་འགྲེལ་འདི་བཞིན་བསྒྲིག་པར་བྱ་
བ་ལགས། གོང་གི་ཙ་བའི་མན་ངག་གི་མཆོད་བརྗོད་སྐད་སྤྲ་
མཁུག་གི་དོན་དག་གོ་སླ་བའི་ཕྱིར་དམིགས་སུ་འགྲེལ་པ་བྱ་རྒྱུ་གལ་ཆུང་
བས། ད་ནི་འདིར་དངོས་གཞིའི་རང་འགྲེལ་སྐབས་བསྐྱུན་དཔེར་
བརྗོད་དང་བཅས་གང་གསལ་གསལ་དུ་དགོད་པར་འཁུག་པ་འདི་ལ་
གསུམ།

དང་པོ། ཡི་གེ་སྒྲིམ་རྩིས་འཛིན་ཚུལ།

སྒྲིམ་ན་ཡི་གེ་དབྱེད་ས་གསལ་གཉིས། །

ལེགས་སྒྲིམ་པོ་མོ་མ་ནིང་གསུམ། །

ཞེས་སྒྲིམ་ན་ཡི་གེ་ག་འདྲ་ཞིག་ཀྱང་། དེ་དག་དབྱེད་ས་ཡིག་
 དང་གསལ་བྱེད་གཉིས་སུ་མ་བཟུས་པ་མེད་དོ། ། ཡི་གེ་ལ་དབྱེད་ས་
 དང་གསལ་བྱེད་ཀྱི་གྲངས་གཉིས་སུ་ངེས་པའི་ཕྱིར། བྱེ་བྲག་ཏུ་ལེགས་
 སྒྲིམ་རམ་སྲིད་ལྟའི་ཡི་གེ་ལ་དབྱེད་ས་གསལ་གཉིས་སུ་གནས་པ་དེར་སྒྲི་
 ཚོལ་དྲག་ཞན་དབང་གིས་ཉགས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་པོ་ཉགས་དང་། མོ་ཉགས།
 མ་ནིང་གི་ཉགས་བཅས་ཀྱི་ཡི་གེ་གསུམ་དུ་དབྱེ་བ་ཡོད་དོ། ། དེ་ཡང་རི་
 ལི་གཉིས་ཕུད་པའི་དབྱེད་ས་རྣམས་མོ་དང་། ང་ཉ་ཏ་ན་མ་བཅས་ཕུད་
 པའི་གསལ་བྱེད་རྣམས་པོ། རི་ལིའི་ཡི་གེ་དང་ང་ཉ་ཏ་ན་མ་འདི་རྣམས་
 མ་ནིང་གི་ཡི་གེར་བཞག་གོ། ། ལེགས་སྒྲིམ་དབྱེད་ས་གསལ་ཞིབ་ཕྱའི་
 རྩིས་འཛིན་གཤམ་ལས་རིམ་པ་བཞིན་ཤེས་པར་འགྱུར་རོ། །

གཉིས་པ། དབྱེར་སྤྱི་ཕྱོགས་མེད།

༡. དབྱངས་ཀྱི་མཆན་ནི།

ཡི་ཤེ་གང་ཡིན་རང་རང་ཉིད།

གསལ་བར་འདོན་བས་དབྱངས་ཆེས་བྱ།

ཞེས་དབྱངས་གསལ་གྱི་ཡི་གེ་གང་ཡིན་པ་དེ་ལས། ཡི་གེ་རང་
 རང་ཉིད་ཡི་གེ་གཞན་ལ་མ་བརྟེན་པར་རང་སྟོབས་ཀྱིས། ངག་ལས་
 གསལ་བར་འདོན་པར་བྱས་པས་ན། དབྱངས་ཞེས་བྱའོ། ། ཞེས་
 མོ། ། དེ་ཡང་ལེགས་སྒྱུར་གྱི་ཡི་གེར་དབྱངས་སྟོག་ལྷགས་སྟོག་མེད་གྱི་
 རྣམ་གཞག་བྱས་ནས། གསལ་བྱེད་རྣམས་ལ་དབྱངས་ཡིག་སྟོག་ཏུ་མ་
 ལྷགས་ན་རང་སྟོབས་ཀྱིས་སྟོག་ཏུ་མེད་ཅིང་། དབྱངས་ཡིག་རྣམས་ནི་
 ཡི་གེ་གཞན་ལ་མ་བརྟེན་པར་རང་སྟོབས་ཀྱིས་དེ་དང་དེའི་གདངས་སམ་
 ཟུ་འདོན་པར་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ། །

༡. དབྱངས་ཡིག་ངོས་འཛིན།

ཐུང་ཅུ་ཨ་ཨི་ཡུ་རི་ལྷི།

རིང་ཅུ་ཡུ་ཡུ་ཡུ་རྫི་ ཏང་།

ཨ་ཨི་ཨི་ཨི་ རྣམ་པ་བརྒྱད།

དེ་སྟེང་ལི་ མཐར་ཐུང་ ཏ། (པ་ལུ་ཏ།)

དབྱ་ཅུ་མེན་ཏུ་རིང་ཅོལ། ।

ཞེས་དབྱངས་ཀྱི་ཡིག་རྣམས་ལ་གདངས་རིང་ཐུང་གི་སྒྲོན་ནས་དབྱེ་
བགས་ཐུང་བྱས་པ་ཏེ། ཐུང་བའི་ཡིག་ནི་ཨ་ཨི་ཡུ་རི་ལི་སྟེ་ཐུང་དང་།
རིང་བའི་ཡིག་ནི་ལི་ཐུང་པའི་ཐུང་ཡིག་བཞི་ལ་འ་འོགས་རེ་བྱས་པ་སྟེ།
ཡུ་ཡུ་ཡུ་རྫི་ བཞི་ ཏང་། ཨི་ཨི་ཨི་ཨི་ སྟེ་ བཅས་ བརྒྱད་ ཡིན་ ཅོ།
དབྱངས་རིང་པོ་བརྒྱད་པོ་དེའི་སྟེང་། ལི་ཡིག་བརྒྱན་པའི་དགུར་ཐུང་
པ་དེ་དག་སོ་སོའི་མཐར་ཐུང་(པ་ལུ་ཏ་) རེ་ཐུར་བ་ནི་དབྱངས་མེན་ཏུ་
རིང་ཅོལ། དེ་ཡང་ཐུང་ནི་དབྱེ་བས་ ༡ འདི་ ༡ འདྲ་ཞིག་ལ་ ཟེར་བས།
དབྱངས་མེན་ཏུ་རིང་པོ་དགུ་ནི་ཡུ་? ཡུ་? ཡུ་? རྫི་? ལི་?